



- This notice includes meeting details in English, Spanish, Somali, Russian, Vietnamese and Chinese
  - Para ver la traducción al español, consulte la página 2
  - Đối với bản dịch tiếng Việt xem trang 3
  - Turjumaadda Soomaaliga ah ka eeg bogga 4
  - **Перевод на вьетнамский язык находится на стр. 5**
  - 中文翻译请见第6页
- 

## PORTLAND SCHOOL DISTRICT PUBLIC MEETING NOTICE

### Southeast Guiding Coalition for Enrollment and Program Balancing “SE Guiding Coalition Committee Meeting - Phase 2”

**Date: Saturday, October 30, 2021**

**Time: 10:00am-1:00pm**

**Location: Virtual\***

\*In light of current public health concerns related to COVID-19, this meeting will take place virtually. Under the provision of ORS 192.670, this meeting will be live streamed:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### AGENDA

- Processing Scenarios

**Families will watch via YouTube.** Closed Captioning will be provided.

If you need interpretation in your language for this upcoming meeting, please email [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) 48 hours in advance of this notice.

---

## DISTRITO ESCOLAR DE PORTLAND AVISO DE REUNIÓN PÚBLICA

La reunión de la Coalición asesora del sureste para equilibrar la inscripción y programas de escuelas: «Aplicar el lente de equidad racial y justicia social», se llevará a cabo:

**Fecha: Sábado, 30 de octubre, 2021**

**Hora: De 10:00 a. m. a 1:00 p. m.**

**Lugar: de forma virtual\***

\*En vista de los actuales motivos de preocupación por la salud pública relacionados con la COVID-19, esta reunión se llevará a cabo de forma virtual. Según la disposición de ORS 192.670, la reunión será transmitida en vivo:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

### AGENDA

- Escenarios de procesamiento

**Las familias participarán a través de YouTube** . Si necesita interpretación en su idioma para la próxima reunión, por favor envíe un correo electrónico a: [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) antes del siguiente martes a las 12pm.

---

# SỞ HỌC CHÁNH PORTLAND THÔNG BÁO HỌP CỘNG ĐỒNG

Cuộc họp Southeast Guiding Coalition về Cân Bằng Sĩ Số Học Sinh và Chương Trình:  
“Áp Dụng Ống Kính cho Công Bằng Chúng Tộc và Công Bằng Xã Hội” được tổ chức:

**Ngày: Thứ Bảy, 30 Tháng Mười, 2021**

**Thời gian: 10:00 sáng-1:00 chiều**

**Địa điểm: Virtual (Trực Tuyến)\***

\* Trước những lo ngại về sức khỏe cộng đồng hiện nay liên quan đến COVID-19, cuộc họp này sẽ xảy ra trên mạng. Theo quy định của ORS 192.670, cuộc họp sẽ được phát trực tiếp:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

## Chương Trình Cuộc Họp

- Xử Lý Các Tình Huống

**Gia đình sẽ xem qua YouTube.** Nếu quý vị cần thông dịch bằng ngôn ngữ của mình cho cuộc họp sắp tới này, xin email đến [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) trước 12:00pm Thứ Ba tuần sau.

---

# DUGSIYADA DEGMADA PORTLAND OGEYSIIS KULAN DADWEYNE

Iskaashiga Hagista Southeast ee Dheellitirka Isqorista iyo Barnaamijka:  
“Isticmaalidda Bikaaco ee Sinnaanta Qoomiga ah iyo Caddaaladda Bulsheed” ayaa la  
muddeeyey:

**Taariikhda: Sabti, Oktoobar 30, 2021**

**Wakhtiga: 10:00am-1:00pm**

**Goobta: Maqal iyo Muuqaal\***

\*Maadaama ay jiraan walaacyada caafimaadka dadwaynaha wakhigan ee la xiriira COVID-19, kulankan wuxuu ku qabsoomi doonaa qaab maqal iyo muuqaal ah. Sida uu dhigayo qodobka sharciga ah ee ORS 192.670, kulanka si toos ah ayaa internetka looga baahin:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

## AJANDAHA

- Habraacyada Xaaladaha

**Qoysasku waxa ay ka daawan doonaan YouTube.** Haddii aad u baahan tahay in luqadaada laguugu turjumo shirka soo socda fadlan waxaad email u soo dirtaa [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) Tallaadada soo Socota oo taariikhdu tahay 9/15/20, saacadu marka ay tahay 12:00 Duhurnimo.

---

**ПОРТЛЕНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ШКОЛЬНЫЙ ОКРУГ**  
**УВЕДОМЛЕНИЕ О ВСТРЕЧЕ С ОБЩЕСТВЕННОСТЬЮ**  
Юго-восточная руководящая коалиция по сбалансированию количества учеников и предлагаемых программ проведет собрание на тему: «Взгляд сквозь призму расового равенства и социальной справедливости»

**Дата: суббота, 30 октября 2021 г.**

**Время: 10:00-13:00**

**Место проведения: онлайн\***

\* В свете текущих проблем в сфере общественного здравоохранения, связанных с COVID-19, эта встреча будет проходить виртуально. Согласно положению ORS 192.670, встреча будет транслироваться в прямом эфире:

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

- **Сценарии обработки**

**Семьи могут посмотреть на YouTube.** Если Вам нужен переводчик на ваш язык для предстоящей встречи, пожалуйста, напишите по электронному адресу [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net) до 12:00 следующего вторника.

---

## 波特兰公立学校学区公开会议通知

### 招生和项目平衡东南区指导联盟： “为种族公平和社会正义应用透镜”会议

日期：2021年10月30日，星期六

时间：早 10:00 - 下午 1:00

地点：虚拟式\*

\*鉴于当前与COVID-19相关的公共卫生问题，本次会议将以虚拟方式召开。根据ORS 192.670的规定，会议将现场直播：

<https://www.youtube.com/channel/UCTOk9wS-GWpQPVoDeOuD3BQ/featured>

#### 议程表

- 场景应对

[**Families will watch via YouTube**]. 如果你需要为即将召开的会议翻译，请在下周二中午12点前发邮件到 [gwarren@pps.net](mailto:gwarren@pps.net)